



中华人民共和国 涉外法规汇编 (1996)

LAWS AND REGULATIONS OF
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
GOVERNING FOREIGN-RELATED MATTERS

中华人民共和国国务院法制办公室编
Compiled by the Office of Legislative Affairs of the
State Council of the People's Republic of China

中国法制出版社
China Legal System Publishing House
中国·北京 Beijing China

中华人民共和国 涉外法规汇编 (1996)

**LAWS AND REGULATIONS OF THE PEOPLE'S
REPUBLIC OF CHINA GOVERNING
FOREIGN-RELATED MATTERS**

中华人民共和国国务院法制办公室编

**Compiled by the Legislative
Affairs Office of the State Council
of the People's Republic of China**

中国法制出版社
The China Legal System Publishing House
中国·北京 Beijing China

图书在版编目(CIP)数据

中华人民共和国涉外法规汇编 1996年:汉英对照/国务院法制办编.-北京:中国法制出版社,1999.10
ISBN 7-80083-592-8

I. 中… II. 国… III. 涉外事务-法规-汇编-中国-1996-英、汉 IV. D922.139

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 63075 号

中华人民共和国涉外法规汇编 (1996)

ZHONGHUA RENMIN GONGHEGUO
SHEWAI FAGUI HUIBIAN

编者/中华人民共和国国务院法制办公室
经销/新华书店

印刷/冶金工业出版社印刷厂

开本/787×1092毫米 16

印张/62.625 中文字数/345千

版次/1999年6月北京第1版

1999年6月北京第1次印刷

印数/0,001-3,000

中国法制出版社出版

书号 ISBN 7-80083-592-8/D·568

北京西单横二条2号华恒大厦

邮政编码 100031

定价:380.00元

LAWS AND REGULATIONS OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA GOVERNING FOREIGN-RELATED MATTERS(1996)

Compiled by the Legislative Affairs Office of the
State Council of the People's Republic of China

First Edition 1999

Copyright 1999 by the Legislative Affairs Office of State
Council P.R.C. Beijing, China

All rights reserved; no part
of this book may be reproduced, or
transmitted in any form or by any means without
permission in writing from the copyright owner

First published by the China Legal
System Publishing House, China 1999

First Printed in Beijing 1999

ISBN 7-80083-592-8/D·568

编辑说明

一、为了适应我国对外开放和国内外各界人士全面、准确地了解我国涉外法律、行政法规的需要,中华人民共和国国务院法制办公室编辑了本汇编。

二、本汇编汇集了 1996 年经全国人民代表大会或者全国人民代表大会常务委员会制定的涉外方面的法律和有关法律的决定、国务院制定的涉外方面的行政法规和部分法规性文件(以下简称“法规”)共 64 件。本汇编分为:宪法类、民法商法类、行政法类、经济法类、社会法类和诉讼及非诉讼程序法类等 6 类,每一类下分为若干项。

三、本汇编按照分类、先法律后行政法规以及法律、法规发布的时间先后排列。

四、本汇编收入的法律的英文译本,由全国人民代表大会常务委员会法制工作委员会提供;行政法规和法规性文件的英文译本,由国务院法制办公室组织翻译和审定。参加行政法规和法规性文件英文译本审定工作的专家有:褚广友、黄金祺、沈秋潮等。

五、本汇编收入法规的英文译本与中文本有歧义的,以中文本为准。

六、本汇编在编辑和翻译过程中,国务院有关部门和其他有关方面给予了大力支持和协助,在此谨致谢意。

中华人民共和国国务院法制办公室

1999 年 5 月 18 日

EDITOR'S NOTE

1. This Collection is compiled by the Legislative Affairs Office of the State Council of the People's Republic of China, with a view to meeting the needs of the country in implementing its policy of opening up to the outside world and those of people of various circles, both at home and abroad, to get a comprehensive knowledge of China's laws and regulations.

2. This Collection consists of 64 laws and resolutions on legal issues, administrative regulations and rules and a number of other regulatory documents (hereinafter referred to as "laws and regulations") enacted respectively by the National People's Congress or its Standing Committee, or the State Council in 1996. The laws and regulations contained in this Collection are classified into 6 categories: Constitutional Law, Civil and Commercial law, Administrative Law, Economic Law, Social Law and Litigation Procedure and Non-litigation Procedure Law, with each category divided into several items.

3. This Collection is edited and arranged in light of the classification of the laws and regulations, with laws preceding administrative regulations and in the order of time sequence of their promulgation.

4. The English version of the laws contained in this Collection is provided by the Legislative Affairs Commission of the Standing Committee of the National People's Congress. The English version of the administrative regulations and rules and regulatory documents contained in this Collection is translated and finalized under the aegis of the Legislative Affairs Office of the State Council. Experts participating in the finalization of the English version of the administrative regulations and rules and regulatory documents are: Chu Guangyou, Huang Jinqi and Shen Qiuchao, with Li Shishi serving as the chair person. Zhang Fu, Chen Derong, Yuan Liang, Li Fuying and Gao Yudong and other staff members from the Legislative Affairs Office of the State Council participated in the work of revising and finalizing.

5. Where any discrepancy arises between the English translation and the original Chinese text in this Collection, the Chinese text shall prevail.

6. Particular thanks are due to the relevant departments of the State Council and various other organizations for their generous assistance in the course of the compilation and translation of this Collection.

Legislative Affairs Office of the State Council

May 18, 1999

目 录

Contents

一、宪法类

I . Constitutional Law

国家机构

State Organs

- 中国人民解放军选举全国人民代表大会和县级以上地方各级人民代表大会代表的办法**..... (2)
- (1981年6月10日第五届全国人民代表大会常务委员会第十九次会议通过 1981年6月10日全国人民代表大会常务委员会令第6号公布施行
1996年10月29日第八届全国人民代表大会常务委员会第二十二次会议修订 1996年10月29日中华人民共和国主席令第79号公布施行)
- Measures for Election of Deputies from the Chinese People's Liberation Army to the National People's Congress and Local People's Congresses at or Above the County Level** (3)
- (Adopted at the 19th Meeting of the Standing Committee of the Fifth National People's Congress on June 10, 1981, promulgated for implementation by Order No.6 of the Standing Committee of the National People's Congress on June 10, 1981, and revised and adopted at the 22nd Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on October 29, 1996, and promulgated for implementation by Order No.79 of the President of the People's Republic of China on October 29, 1996)
- 全国人民代表大会关于授权汕头市和珠海市人民代表大会及其常务委员会、人民政府分别制定法规和规章在各自的经济特区实施的决定** (18)
- (1996年3月17日第八届全国人民代表大会第四次会议通过)
- Decision of the National People's Congress on Authorizing the People's Congresses of Shantou City and Zhuhai City and Their Standing Committees and the People's Governments of Shantou City and Zhuhai City to Formulate**

Regulations and Rules Respectively for Implementation in the Shantou and Zhuhai Special Economic Zones	(19)
(Adopted at the Fourth Session of the Eighth National People's Congress on March 17, 1996)	

特别行政区

Special Administrative Region

中华人民共和国香港特别行政区驻军法	(20)
(1996 年 12 月 30 日第八届全国人民代表大会常务委员会第二十三次会议通过 1996 年 12 月 30 日中华人民共和国主席令第 80 号公布)	
Law of the People's Republic of China on Garrisoning the Hong Kong Special Administrative Region	(21)
(Adopted at the 23rd Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on December 30, 1996, promulgated by Order No. 80 of the President of the People's Republic of China on December 30, 1996)	
全国人民代表大会常务委员会关于〈中华人民共和国国籍法〉在香港特别行政区实施的几个问题的解释	(32)
(1996 年 5 月 15 日第八届全国人民代表大会常务委员会第十九次会议通过)	
Interpretation by the Standing Committee of the National People's Congress on Some Issues Concerning Implementation of the Nationality Law of the People's Republic of China in the Hong Kong Special Administrative Region	(33)
(Adopted at the 19th Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on May 15, 1996)	

二、民法商法类

II . Civil and Commercial Law

知识产权

Intellectual Property

特殊标志管理条例	(36)
(1996 年 7 月 13 日中华人民共和国国务院令第 202 号发布)	
Regulations on Administration of Special Symbols	(37)
(Promulgated by Decree No. 202 of the State Council of the People's Republic of China on July 13, 1996)	

商 法

Commercial Law

- 中华人民共和国拍卖法** (48)
(1996年7月5日第八届全国人民代表大会常务委员会第二十次会议通过 1996年7月5日中华人民共和国主席令第70号公布)
- Auction Law of the People's Republic of China** (49)
(Adopted at the 20th Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on July 5, 1996, promulgated by Order No. 70 of the President of the People's Republic of China on July 5, 1996)
- 国务院批转国务院证券委员会、中国证券监督管理委员会关于进一步加强期货市场监管工作请示的通知** (68)
(1996年2月23日)
- Circular of the State Council Concerning Approving and Transmitting the Request of the Securities Commission of the State Council and China Securities Regulatory Commission on Further Strengthening Supervision over the Futures Market** (69)
(February 23, 1996)

三、行政法类

III . Administrative Law

总 类

General

- 中华人民共和国行政处罚法** (74)
(1996年3月17日第八届全国人民代表大会第四次会议通过 1996年3月17日中华人民共和国主席令第63号公布)
- Law of the People's Republic of China on Administrative Penalty** (75)
(Adopted at the Fourth Session of the Eighth National People's Congress on March 17, 1996, promulgated by Order No. 63 of the President of the People's Republic of China on March 17, 1996)
- 全国人民代表大会常务委员会关于修改〈中华人民共和国档案法〉的决定** (100)
(1996年7月5日第八届全国人民代表大会常务委员会第二十次会议通过 1996年7月5日中华人民共和国主席令第71号公布)
- Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on the Revision of the Archives Law of the People's Republic of China** (101)

(Adopted at the 20th Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on July 5, 1996, promulgated by Order No. 71 of the President of the People's Republic of China on July 5, 1996)	
中华人民共和国档案法	(104)
(1987 年 9 月 5 日第六届全国人民代表大会常务委员会第二十二次会议通过 根据 1996 年 7 月 5 日第八届全国人民代表大会常务委员会第二十次会议《关于修改〈中华人民共和国档案法〉的决定》修正)	
Archives Law of the People's Republic of China	(105)
(Adopted at the 22nd Meeting of the Standing Committee of the Sixth National People's Congress on September 5, 1987, and revised in accordance with the Decision of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on the Revision of the Archives Law of the People's Republic of China adopted at the 20th Meeting on July 5, 1996)	
国务院关于贯彻实施〈中华人民共和国行政处罚法〉的通知	(116)
(1996 年 4 月 15 日)	
Circular of the State Council Regarding the Implementation of the Law of the People's Republic of China on Administrative Penalty	(117)
(April 15, 1996)	

国 防

National Defence

中华人民共和国防空法	(126)
(1996 年 10 月 29 日第八届全国人民代表大会常务委员会第二十二次会议通过 1996 年 10 月 29 日中华人民共和国主席令第 78 号公布)	
Civil Air Defence Law of the People's Republic of China	(127)
(Adopted at the 22nd Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on October 29, 1996, promulgated by Order No. 78 of the President of the People's Republic of China on October 29, 1996)	

外 交

Foreign Affairs

中华人民共和国政府关于中华人民共和国领海基线的声明	(144)
(1996 年 5 月 15 日)	
Declaration of the Government of the People's Republic of China on the Baselines of the Territorial Sea of the People's Republic of China	(145)
(May 15, 1996)	

公 安
Public Security

- 中华人民共和国戒严法**..... (150)
(1996年3月1日第八届全国人民代表大会常务委员会第十八次会议通过 1996年3月1日中华人民共和国主席令第61号公布)
- Martial Law of the People's Republic of China** (151)
(Adopted at the 18th Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on March 1, 1996, promulgated by Order No.61 of the President of the People's Republic of China on March 1, 1996)
- 中华人民共和国枪支管理法**..... (164)
(1996年7月5日第八届全国人民代表大会常务委员会第二十次会议通过 1996年7月5日中华人民共和国主席令第72号公布)
- Law of the People's Republic of China on Control of Guns** (165)
(Adopted at the 20th Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on July 5, 1996, promulgated by Order No.72 of the President of the People's Republic of China on July 5, 1996)
- 中华人民共和国人民警察使用警械和武器条例**..... (190)
(1996年1月8日国务院第四十一次常务会议通过 1996年1月16日中华人民共和国国务院令第191号发布)
- Regulations of the People's Republic of China on Use of Police Implements and Arms by the People's Police** (191)
(Adopted at the 41st Executive Meeting of the State Council on January 8, 1996, promulgated by Decree No.191 of the State Council of the People's Republic of China on January 16, 1996)

司法行政
Judicial Administration

- 中华人民共和国律师法**..... (200)
(1996年5月15日第八届全国人民代表大会常务委员会第十九次会议通过 1996年5月15日中华人民共和国主席令第67号公布)
- Law of the People's Republic of China on Lawyers** (201)
(Adopted at the 19th Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on May 15, 1996, promulgated by Order No.67 of the President of the People's Republic of China on May 15, 1996)
- 全国人民代表大会常务委员会关于继续开展法制宣传教育的决议**..... (218)
(1996年5月15日第八届全国人民代表大会常务委员会第十九次会议通

过)

- Resolution of the Standing Committee of the National People's Congress on Continued Dissemination of and Education in the Legal System** (219)
(Adopted at the 19th Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on May 15, 1996)

教 育

Education

- 中华人民共和国职业教育法** (224)
(1996年5月15日第八届全国人民代表大会常务委员会第十九次会议通过 1996年5月15日中华人民共和国主席令第69号公布)
- Vocational Education Law of the People's Republic of China** (225)
(Adopted at the 19th Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on May 15, 1996, promulgated by Order No. 69 of the President of the People's Republic of China on May 15, 1996)
- 全国人民代表大会常务委员会关于继续开展法制宣传教育的决议** (238)
(1996年5月15日第八届全国人民代表大会常务委员会第十九次会议通过)
- Resolution of the Standing Committee of the National People's Congress on Continued Dissemination of and Education in the Legal System** (239)
(Adopted at the 19th Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on May 15, 1996)

科学技术

Science and Technology

- 中华人民共和国促进科技成果转化法** (242)
(1996年5月15日第八届全国人民代表大会常务委员会第十九次会议通过 1996年5月15日中华人民共和国主席令第68号公布)
- Law of the People's Republic of China on Promoting the Transformation of Scientific and Technological Achievements** (243)
(Adopted at the 19th Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on May 15, 1996, promulgated by Order No. 68 of the President of the People's Republic of China on May 15, 1996)
- 中华人民共和国涉外海洋科学研究管理规定** (260)
(1996年6月18日中华人民共和国国务院令第199号发布)
- Provisions of the People's Republic of China on Administration of Foreign-related Marine Scientific Research** (261)
(Promulgated by Decree No. 199 of the State Council of the People's Republic of China)

《中华人民共和国涉外法规汇编》(1996)

China on June 18, 1996)

文 化

Culture

电影管理条例..... (268)

(1996年6月19日中华人民共和国国务院令第200号发布)

Regulations on Administration of Films (269)

(Promulgated by Decree No. 200 of the State Council of the People's Republic of China on June 19, 1996)

卫 生

Public Health

中华人民共和国红十字标志使用办法..... (288)

(1996年1月29日中华人民共和国国务院、中华人民共和国中央军事委员会令第194号发布)

Measures of the People's Republic of China on Use of Red Cross Emblem (289)

(Promulgated by Decree No. 194 of the State Council of the People's Republic of China and the Central Military Commission of the People's Republic of China on January 29, 1996)

血液制品管理条例..... (296)

(1996年12月6日国务院第五十二次常务会议通过 1996年12月30日中华人民共和国国务院令第208号发布)

Regulations on Administration of Blood Products (297)

(Adopted at the 52nd Executive Meeting of the State Council on December 6, 1996, promulgated by Decree No. 208 of the State Council of the People's Republic of China on December 30, 1996)

国务院办公厅关于继续整顿和规范药品生产经营秩序加强药品管理工作的通知..... (316)

(1996年4月16日)

Circular of the General Office of the State Council Concerning Continuing to Rectify and Standardize the Order in Medicine Production and Marketing and Strengthening Medicine Administration (317)

(April 16, 1996)

城乡建设

Urban and Rural Construction

城市道路管理条例..... (330)

(1996年6月4日中华人民共和国国务院令第198号发布)	
Regulations on Administration of Urban Roads	(331)
(Promulgated by Decree No.198 of the State Council of the People's Republic of China on June 4,1996)	
中华人民共和国测量标志保护条例	(346)
(1996年9月4日中华人民共和国国务院令第203号发布)	
Regulations of the People's Republic of China on Protection of Surveying Markers	(347)
(Promulgated by Decree No.203 of the State Council of the People's Republic of China on September 4,1996)	

环境保护

Environmental Protection

全国人民代表大会常务委员会关于修改〈中华人民共和国水污染防治法〉的决定	(356)
(1996年5月15日第八届全国人民代表大会常务委员会第十九次会议通过 1996年5月15日中华人民共和国主席令第66号公布)	
Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on Revising the Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Water Pollution	(357)
(Adopted at the 19th Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on May 15,1996, promulgated by Order No.66 of the President of the People's Republic of China on May 15,1996)	
中华人民共和国水污染防治法	(370)
(1984年5月11日第六届全国人民代表大会常务委员会第五次会议通过 根据1996年5月15日第八届全国人民代表大会常务委员会第十九次会议《关于修改〈中华人民共和国水污染防治法〉的决定》修正)	
Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Water Pollution	(371)
(Adopted at the Fifth Meeting of the Standing Committee of the Sixth National People's Congress on May 11,1984, and revised in accordance with the Decision of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on revising the Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Water Pollution adopted at the 19th Meeting on May 15,1996)	
中华人民共和国环境噪声污染防治法	(396)
(1996年10月29日第八届全国人民代表大会常务委员会第二十二次会议通过 1996年10月29日中华人民共和国主席令第77号公布)	

Law of the People's Republic of China on Prevention and Control of Environmental Noise Pollution	(397)
(Adopted at the 22nd Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on October 29, 1996, promulgated by Order No. 77 of the President of the People's Republic of China on October 29, 1996)	
中华人民共和国野生植物保护条例	(420)
(1996 年 9 月 30 日中华人民共和国国务院令 第 204 号发布)	
Regulations of the People's Republic of China on Protection of Wild Plants	(421)
(Promulgated by Decree No. 204 of the State Council of the People's Republic of China on September 30, 1996)	
国务院关于环境保护若干问题的决定	(432)
(1996 年 8 月 3 日)	
Decision of the State Council on Several Issues of Environmental Protection	(433)
(August 3, 1996)	

旅 游

Tourism

旅行社管理条例	(450)
(1996 年 10 月 15 日中华人民共和国国务院令 第 205 号发布)	
Regulations on Administration of Travel Agencies	(451)
(Promulgated by Decree No. 205 of the State Council of the People's Republic of China on October 15, 1996)	

四、经济法类

IV. Economic Law

财 政

Fiscal Affairs

企业国有资产产权登记管理办法	(464)
(1996 年 1 月 25 日中华人民共和国国务院令 第 192 号发布)	
Measures for Registration Administration of State-owned Property Rights in Enterprises	(465)
(Promulgated by Decree No. 192 of the State Council of the People's Republic of China on January 25, 1996)	
事业单位财务规则	(472)
(1996 年 10 月 5 日国务院批准 1996 年 10 月 22 日财政部令 第 8 号发)	

布)

Rules Governing Financial Affairs of Institutions (473)

(Approved by the State Council on October 5, 1996, promulgated by Decree No. 8 of the Ministry of Finance on October 22, 1996)

税 务

Taxation

外国公司船舶运输收入征税办法 (490)

(1996年9月18日国务院批准 1996年10月24日财政部、国家税务总局发布)

Measures for Levying Tax on the Vessel Transportation Revenue of Foreign Companies (491)

(Approved by the State Council on September 18, 1996, promulgated by the Ministry of Finance and the State Administration of Taxation on October 24, 1996)

国务院关于坚决打击骗取出口退税严厉惩治金融和财税领域违法乱纪行为的决定 (498)

(1996年1月21日)

Decision of the State Council on Cracking down on Fraud in Export Tax Refunds and Punishing Acts Violating Law and Discipline in Financial and Fiscal Fields (499)

(January 21, 1996)

国务院办公厅转发国家税务总局关于调整国家税务局、地方税务局税收征管范围意见的通知 (510)

(1996年1月24日)

Circular of the General Office of the State Council Transmitting the Opinions of the State Administration of Taxation on Adjusting the Spheres of Administration of Tax Collection Between the State and Local Tax Authorities (511)

(January 24, 1996)

国家税务总局关于调整国家税务局、地方税务局税收征管范围的意见 (512)

Opinions of the State Administration of Taxation on Adjusting the Spheres of Administration of Tax Collection between the State and Local Tax Authorities (513)

国务院关于调整证券交易印花税中央与地方分享比例的通知 (516)

(1996年12月16日)

Circular of the State Council Concerning the Adjustment of the Proportion of the Stamp Tax on Securities Trading Shared by the Central and Local

《中华人民共和国涉外法规汇编》(1996)

Governments (517)
(December 16, 1996)

金 融 Financial Affairs

中华人民共和国外汇管理条例 (518)
(1996年1月8日国务院第四十一次常务会议通过 1996年1月29日中
华人民共和国国务院令第193号发布)

Regulations of the People's Republic of China on Foreign Exchange Control (519)
(Adopted at the 41st Executive Meeting of the State Council on January 8, 1996,
promulgated by Decree No. 193 of the State Council of the People's Republic of
China on January 29, 1996)

基本建设 Capital Construction

国家重点建设项目管理办法 (538)
(1996年6月3日国务院批准 1996年6月14日国家计划委员会发布)

Measures for Administration of key National Construction Projects (539)
(Approved by the State Council on June 3, 1996, promulgated by the State Plan-
ning Commission on June 14, 1996)

工 业 Industries

国务院关于批准〈各类监控化学品名录〉的批复 (546)
(1996年4月24日)

**Official Reply of the State Council Concerning Approval of the List of Sched-
ules of Controlled Chemicals** (547)
(April 24, 1996)

地质矿产 Geology and Mineral Resources

**全国人民代表大会常务委员会关于修改〈中华人民共和国矿产资源法〉
的决定** (554)
(1996年8月29日第八届全国人民代表大会常务委员会第二十一次会议
通过 1996年8月29日中华人民共和国主席令第74号公布)

**Decision of the Standing Committee of the National People's Congress on
Revising the Mineral Resources Law of the People's Republic of**

China	(555)
(Adopted at the 21st Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on August 29, 1996, promulgated by Order No. 74 of the president of the People's Republic of China on August 29, 1996)	
中华人民共和国矿产资源法	(564)
(1986年3月19日第六届全国人民代表大会常务委员会第十五次会议通过 根据1996年8月29日第八届全国人民代表大会常务委员会第二十一次会议《关于修改〈中华人民共和国矿产资源法〉的决定》修正)	
Mineral Resources Law of the People's Republic of China	(565)
(Adopted at the 15th Meeting of the Standing Committee of the Sixth National People's Congress on March 19, 1986, and revised in accordance with the Decision on Revising the Mineral Resources Law of the People's Republic of China adopted at the 21st Meeting of the Standing Committee of the Eighth National People's Congress on August 29, 1996)	

能 源

Energy Resources

中华人民共和国煤炭法	(586)
(1996年8月29日第八届全国人民代表大会常务委员会第二十一次会议通过 1996年8月29日中华人民共和国主席令第75号公布)	
Law of the People's Republic of China on the Coal Industry	(587)
(Adopted at the 21th Meeting of the Standing Committee of the Eighth National people's Congress on August 29, 1996, promulgated by Order No. 75 of the President of the People's Republic of China on August 29, 1996)	
电力供应与使用条例	(612)
(1996年4月17日中华人民共和国国务院令第196号发布)	
Regulations on Supply and Use of Electric Power	(613)
(Promulgated by Decree No. 196 of the State Council of the People's Republic of China on April 17, 1996)	

交 通

Communications

上海航运交易所管理规定	(630)
(1996年9月18日国务院批准 1996年10月3日交通部令第8号发布)	
Provisions on Administration of the Shanghai Shipping Exchange	(631)
(Approved by the State Council on September 18, 1996, promulgated by Decree NO. 8 of the Ministry of Communications on October 3, 1996)	